

PERTUSSIS

What is pertussis?

Pertussis, also known as whooping cough, is a highly contagious respiratory disease. It is caused by the bacterium *Bordetella pertussis*.

What are the symptoms of pertussis infection?

Symptoms usually appear 4 to 21 days after exposure to someone with the illness. The symptoms of pertussis occur in three stages.

- The **first stage** begins like a cold, with a runny nose, sneezing, mild fever and cough. The cough may be mild at first but soon gets worse.
- The **second stage** includes uncontrolled coughing or coughing spasms followed by a whooping noise when the person breathes in air. During these severe coughing spells, a person may vomit, or their lips or face may look blue from a lack of oxygen. The infected person may appear well between coughing spells. This stage may last several weeks.
- The **third stage** is the last stage where the cough slowly begins to disappear. This stage may also last for several weeks.

How is pertussis spread?

The bacterium that causes pertussis is found in the nose and throat of infected people. These bacteria spread through the air in droplets produced when an infected person sneezes and/or coughs. Persons in the early stage of illness are the most contagious.

How long are people contagious?

After five days of the proper antibiotics, people are no longer contagious. If a person does not take antibiotics, s/he is contagious for 21 days after the onset of the coughing spasms.

Who gets pertussis?

Pertussis can occur at any age, but vaccination lowers the risk. It most commonly occurs in very young children who have not been vaccinated. Older children and adults may also get pertussis, but usually a milder form of the illness.

What treatment is available for people with pertussis?

Antibiotics will shorten the length of time the person is contagious and the length of time the illness can be spread. If started in the early stage of the disease, antibiotics may make the illness less severe. However, even with the antibiotics, people may cough for many weeks.

Do infected people need to be kept home from school, work or daycare?

People sick with a cough should be kept home until they have been treated with antibiotics for at least five days and are well enough to return to school, work or daycare.

How can I protect myself and my family from getting pertussis?

- If you are a household member or high-risk close contact of a person with pertussis, take the proper preventive antibiotics.
- Keep up to date on vaccinations. Pertussis-containing vaccine is given at 2, 4, 6, and 12-18 months of age and when a child enters school. Persons 11-18 years of age should receive a single booster dose of pertussis vaccine, preferably at 11-12 years of age. All adults should have a Tdap booster if they haven't had one.
- Pregnant women need a Tdap at each pregnancy
- Keep infants away from people who are sick. Cover your cough and wash your hands frequently if you are coughing or sneezing. See your healthcare provider right away if you develop symptoms.

TOS FERINA

¿Qué es la tos ferina?

La tos ferina también conocida como tos convulsiva, es una enfermedad respiratoria altamente contagiosa. Es causada por la bacteria *Bordetella pertussis*.

¿Cuáles son los síntomas de la tos ferina?

Los síntomas normalmente aparecen de 4 a 21 días después de haber estado expuesto a alguien con la enfermedad. Los síntomas ocurren en tres fases.

- La **primera fase** empieza como un resfriado, con nariz mucosa, estornudos, fiebre moderada y tos. La tos dura de una a dos semanas y después empeora.
- La **segunda fase** incluye ataques de tos incontrolables seguidos de un ruido parecido al de un silbido cuando la persona toma aire. Durante estos episodios graves de tos, la persona puede vomitar o puede que su cara o labios se vuelvan azules por falta de oxígeno. Es posible que la persona infectada parezca estar bien entre estos episodios de tos. Esta fase dura por muchas semanas.
- La **tercera fase** es la última fase en la que los síntomas empiezan a desaparecer. Esta fase puede durar por muchas semanas también.

¿Cómo se transmite la tos ferina?

La bacteria que causa la tos ferina se encuentra en la nariz y la garganta de las personas infectadas. Estos gérmenes se transmiten a través de las gotitas que expulsa al aire la persona infectada al toser o estornudar. Las personas que están en el inicio de la enfermedad son las más contagiosas.

¿Por cuánto tiempo puede una persona con tos ferina contagiar a otros?

Después de 5 días tomando los antibióticos necesarios, la persona deja de ser contagiosa. Si una persona no toma antibióticos, puede contagiar a otros por 21 días después de que hayan aparecido los ataques de tos.

¿Quién puede contraer tos ferina?

La tos ferina puede ocurrir a cualquier edad, pero la vacunación disminuye el riesgo. Ocurre con más frecuencia en niños muy pequeños que no están vacunados. Los niños mayores y adultos también pueden contraer la tos ferina, pero la enfermedad se da de forma más leve.

¿Cómo se trata la tos ferina?

Los antibióticos pueden reducir el tiempo en que una persona es contagiosa, es decir, en que la enfermedad se puede transmitir a otros. Si se empieza el tratamiento al inicio de la enfermedad, los antibióticos pueden ayudar a que la enfermedad sea menos grave. Sin embargo, incluso con antibióticos, las personas pueden tener tos por muchas semanas.

¿Es necesario quedarse en casa y no ir a la escuela, a la guardería o al trabajo?

Los antibióticos pueden reducir el tiempo en que la enfermedad es contagiosa. Las personas enfermas deben quedarse en casa hasta que hayan recibido tratamiento con antibióticos por al menos cinco días y se encuentren bien para regresar a la escuela, a la guardería o al trabajo.

¿Cómo puedo protegerme yo y proteger a mi familia contra la tos ferina?

- Reciba el tratamiento preventivo con antibióticos si usted vive en la misma casa o es una persona que tiene contacto cercano con la persona enferma, incluso si está vacunado.
- Reciba el tratamiento preventivo con antibióticos si usted vive en la misma casa o es una persona que tiene contacto cercano con la persona enferma, incluso si está vacunado.
- Tenga al corriente las vacunas de sus niños. La vacuna de la tos ferina se recibe a los 2, 4, 6 y entre 12 a 18 meses de edad, también se recibe al empezar a la escuela por primera vez. Las personas de 11 a 18 años deben recibir una dosis de refuerzo, lo mejor sería a los 11-12 años de edad.
- Mujeres necesitan una dosis durante cada embarazo entre 26 y 37 semanas de gestación.
- Mujeres embarazadas necesitan una dosis de refuerzo con cada embarazo.
- Los niños no deben acercarse a los enfermos. Tápese la boca antes de toser. Lave las manos después de toser o estornudar. Busque a su médico si tiene síntomas de tos ferina.

